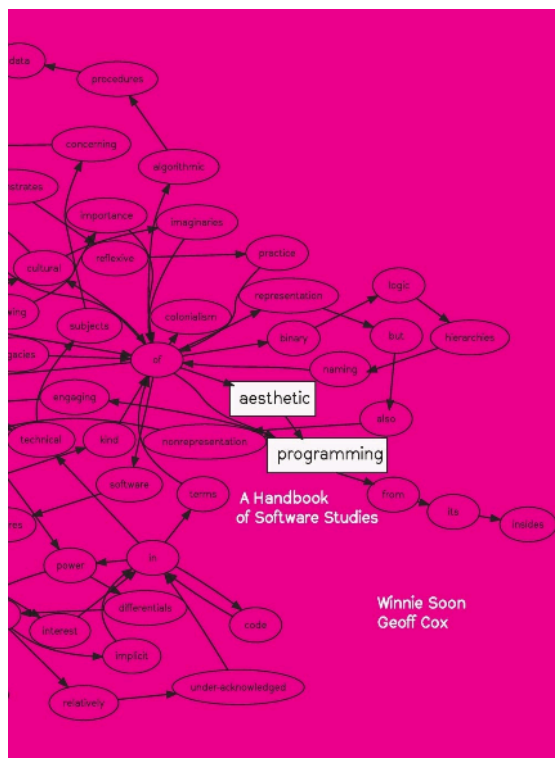


如何分岔(fork)一本書？關於《美感程式設計》翻譯計畫

講者：李佳霖（自牧文化發行人）



分岔(fork)是數位複製議題下相當值得關注的一個動詞——類比複製機制中並不存在這個概念，在軟體工程中廣泛運用，維基百科等開源文化的應用也經常使用這樣的作法，讓軟體或是知識內容可以像樹枝般不斷分岔出去。

《美感程式設計：一本軟體研究手冊》是一本開放取用(open access)的書籍，英文版在 2020 年由 Open Humanities Press 出版，作者是藝術家／研究者孫詠怡(Winnie Soon)與英國倫敦南岸大學教授傑夫·考克斯(Geoff Cox)。繁體中文版翻譯計畫由台北數位藝術中心支持，預計於 2023 年由自牧文化執行，出版英文版的分岔版本。

《美感程式設計》不是一本典型的程式教科書。透過探討程式文化與美學面向，作為批判思考與行動的方法，並提供讀者實踐與應用的路徑，以了解程式設計的重要性，進一步反思運算文化的普遍性及其對社會和政治影響，例如人機語言、抽象化物件、數據化，還有自動化機器智能的最新發展。本書也討論了目前在科技主題中仍未被充分承認的權力關係，例如階級與資本主義、性別與性、種族和殖民主義的遺緒。

除了書籍本身為開放取用之外，在出版流程上從文字編輯、排版、繪圖到網頁自動生成，全都採取開源工具，讀者也能透過這些工具，接力分岔《美感程式設計》，製作屬於自己的版本。

- 《美感程式設計》[網站](#)